



Summer 2016

中文周刊



Volume I

CHINESE SCHOOL NEWSLETTER

歡迎! Welcome to the 2016 Chinese School!

歡迎!

This weekly bulletin will be a primary way for the Chinese School staff and college personnel to communicate with you throughout the summer. Due to the varying linguistic capabilities of our student body, this bulletin also represents the sole opportunity to read this information in English, so please check it carefully. It will be posted weekly on the BLOG (go/zw), and we will print several copies for those who'd rather have a paper copy. It will contain important information about upcoming activities, including events such as lectures, movies, picnics, parties and so on. We will also include announcements from teachers or levels to the school, as well as announcements we have received from others such as dining services, custodians, or other Middlebury staff. We hope that printing this important information in English will reduce the necessity to speak English for clarification. The printed copies of the bulletin will be available toward the end of every week in Atwater.

Remember, we also have our on-line version of the newsletter. You can access it via our BLOG:

go/zw

LANGUAGE PLEDGE

Please be aware that the **LANGUAGE PLEDGE** signed by all students is the foundation of the Middlebury immersion program. All students and staff should speak Chinese at all times. The curriculum is designed to enable even very beginning students of Chinese to communicate in the target language in meaningful situations **RIGHT AWAY**. Use your opportunities with your classmates and teachers to ask questions, clarify, practice, and extend your study and usage of Chinese. Beginning with week three, we encourage our first-level students to sit among their upper-level classmates and teachers during meals. Keep your ears open and your notebooks and dictionaries handy—you'll be surprised how much you'll learn. Please help support your classmates and neighbors and remind them to be mindful of the pledge.



不可以說英文!

bù kěyǐ shuō Yīngwén!

休息時間

QUIET HOURS



You have undoubtedly discovered that hard work is both necessary and rewarding. However, it is equally important to get enough rest. Please observe the quiet hours as outlined in the handbook (10:00PM week nights, 1:00 AM F & S). Forest tends to get especially loud, so please keep this in mind. Radios and stereos should be used only with headphones; please **NO MUSIC WITH ENGLISH (or other languages') WORDS SHOULD BE USED AT ALL!!!**

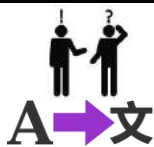
We encourage you to seek out your teachers whenever you need help or have questions. All levels have office hours during the evening, **Sunday thru Thursday from 7:30 to 9:00PM**. Take advantage of this time. Although the Chinese School faculty is accessible almost all of the time, they, like the students, are under a tremendous workload. Please do not seek them out after 9:00 PM so that they may prepare their lessons and rest properly.

FOREST RESIDENTS: PLEASE CLOSE YOUR DOOR QUIETLY!



雙語助理

BILINGUALS



Part of the job of the Bilingual Assistant is to troubleshoot in two languages. Come to 安毅 Ān Yì (Eli) or 古安雅 Gǔ Ānyǎ (Aya) with your questions and they will try to help. Both assistants can be found in Hepburn 113. The extension in their office is #3511 Eli lives in Forest 219 and Aya lives in Hepburn 302. Feel free to stop by if you should need assistance. Any announcements you would like to have placed in the Newsletter, please pass along to either of them.



CLASS SCHEDULE

Classes:

First Hour 8:00 AM - 8:50 AM
Second Hour 9:00 AM - 9:50 AM

COFFEE BREAK

9:50 AM - 10:10 AM



Third Hour 10:10AM - 11:00 AM
Fourth Hour 11:05 AM - 11:55 PM

Levels I, II, II.V, III, IV

Individual Sessions:

1:30 PM - 3:00 PM

Co-curricular Activities

@ 3:00-5:30PM (T-W-Th)

Office Hours:

Sunday - Thursday Evenings
7:30 PM - 9:00 PM

(No activities are held Monday & Friday afternoons due to teacher class preparation sessions)

課外 Co-curricular

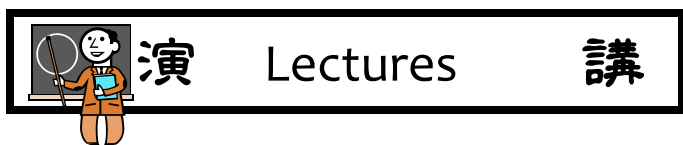
Activities 活動



古安雅 Gǔ Ānyǎ (Aya) is posting information and sign-up sheets for many activities on the Blog, as well as in Hepburn & Forest. She will finalize the schedule by the end of the week. Sign up for those (WE SUGGEST NO MORE THAN 2!) that interest you. These activities will normally meet once a week. We want to offer a good variety and, due to a limited time frame, a few activities may overlap. Again, we encourage first-level students to participate in these activities right along with everyone else. They provide not only opportunities to relax while exploring and

enjoying Chinese culture, but also excellent situations in which natural language acquisition and learning can take place. Please adhere to the **LANGUAGE PLEDGE** while participating in activities -- it remains in effect.

We hope that everyone can find an activity or two that will be enjoyable, but be careful not to over-extend yourself or your time necessary for class preparation or rest. The leader of each activity will be listed on each sheet. See them if you have any questions. This week soccer matches with the other schools will be scheduled by the bilinguals; there will be no formal tournament. Please make a commitment and stick with the activity you choose throughout the program.



Lectures

We have a couple whole-school lectures scheduled this summer by guest professors. We hope that these talks will be both enjoyable and informative for all and enrich the language learning experience. Lectures will be presented **bilingually** (so, 1st level students, be sure to attend, too!). **ALL students are EXPECTED to attend!**



Movies

Chinese movies will be shown most Friday and Saturday evenings either in Bi Hall or in Dana auditorium located in Sunderland Hall at 7:30PM. We encourage students and staff to attend these films. Most films are subtitled. All of them are rich in culture and should be enjoyable for all. We try to vary our screenings by origin and genre (comedy, drama, martial arts, and, of course the traditional depressing epics).



Picnics

We have a few picnics scheduled this summer, and hope that you enjoy the company, the change of “dining atmosphere”, and, of course, the opportunity to practice your conversational Chinese. We are planning a special afternoon at Lake Dunmore on Saturday July 2nd to celebrate the holiday and just chill.



Parties

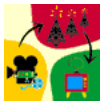
Traditionally, weekend parties have been organized every other week or so by the individual levels taking turns being responsible for planning a theme, food (the school will pay, students can decide what they want, shop, etc.), music, decorations, set-up, clean-up, etc. Those 21 and over should bring proper ID's. Listen and watch for info regarding these anticipated events. Parties will be held in McCullough—either at Crossroads or in the gym space.



Hikes

We have scouted out some of the best-loved jaunts, and we'll take you to some great scenic spots on Saturday mornings. Watch the Blog and the newsletter for specific sites and departure times! In the case of rain, we may change the destination, but the hikes will normally go on as planned. It is a good idea to sign up in advance for the hikes so we can get an idea about how many cars and drivers we'll need in addition to the college van. *Hikes do not count toward your “chosen two” co-curricular activities, so everyone can enjoy this activity!*

和平樓 Hepburn & 活動 森林樓 Forest Activities 動



1. Satellite Chinese TV is available 24 hours in the Hepburn Lounge—relax, socialize, and enjoy while boosting your listening skills!



2. **乒乓球** Ping pong tables are set up

and ready to go in the Forest Basement Lounge—as well as in the Hepburn Zoo (upstairs, over the lounge).



UPCOMING EVENTS



電 Movies 影



人在囧途 之泰囧

Lost in Thailand

七月一日

星期五

Friday, July 1st

七點半

7:30 PM

Sunderland Dana Auditorium

Director [Xu Zheng](#) follows the success of Raymond Yip's *Lost on Journey* with this rambunctious sequel that became China's highest-grossing film of all time in 2012, and traces the rivalry between two ambitious business managers in competition for a revolutionary new technology. Having recently played a crucial role in developing a new fuel called Supergas, energy-company executive Xu ([Xu Zheng](#)) seeks to patent his creation before his crafty associate Bo ([Huang Bo](#)) beats him to the punch. But in order to do so, Xu will first need to gain control of the stakes being held by elusive chairman Zhou, who's currently on vacation in Chiangmai. Meanwhile, Bo, too, has managed to track down Zhou, and he's determined to reach Chiangmai first. And he might just succeed, because when overzealous crepe chef Wang ([Wang Baoqiang](#)) becomes Xu's unlikely traveling companion, his obsessive quest quickly becomes an outrageous comedy of errors. ~ Jason Buchanan

喜宴

Wedding Banquet



七月二日

星期六 七點半

Saturday, July 2ndth 7:30 PM
McCardell Bi Hall (MBH) Room 216

一對來自一中一西的男同性戀情侶、一雙來自台灣的傳統父母和一個為了得到美國居留權而願意假結婚的女子，構成了一個複雜卻充滿愛和情的故事。導演李安以自然現實的手法把當年最具爭論性的話題環環相扣，探討於西方長大的年青人和傳統東方父母的衝突、中西文化的差異及當時中國人渴望到美國爭取自由的夢想。此片以各自的矛盾開始，也以對現實的妥協結束，全片貫穿着東方人親子之間的愛和包容，充份發揮了李安善于融情於景的拍攝技巧。

Ang Lee's surprise hit is a poignant and funny story of a gay Taiwanese-American man in a happy long term relationship in Manhattan, but his parents in Taiwan are always pressuring him to marry. His tenant, a young Chinese girl needs to marry an American citizen to obtain her green card, so a deal is made. Complications arise when the joyous parents arrive for the wedding and a huge cross-cultural banquet is arranged to celebrate.



野 Picnic

餐

LAKE DUNMORE Dunmore 湖



七月二日 星期六
十一點集合

七月二日星期六，中文學校要在 Dunmore 湖玩兒。在湖邊，我們會準備一些吃的跟喝的東西，可是，出發以前請你們在 Ross 包個午餐。(Ross 十點半關門!) 要是

車子，請開過來，帶幾個同學到湖邊。在湖邊，有各樣的活動，比方說：可以游泳，划船，玩飛盤，打排球，打羽毛球，踢足球，而且可以參加爬山，都很好玩！

BRANBURY BEACH at Lake Dunmore

Saturday, July 2nd,
11:00 AM



On Saturday, July 2nd the Chinese School will chill at the lake. Although snacks and drinks will be available for purchase at the park, **ROSS DINING FOLKS**

ARE PROVIDING US WITH ALL WE NEED TO PACK OUR LUNCHES BEFORE WE LEAVE! So...everyone needs to go to ROSS DINING HALL before it closes at 10:30. There will be a deli bar set up and everything you need to pack your lunch.

We ask that everyone who has a car will volunteer to drive so we can accommodate those who have no transportation. **WE'LL NEED ALL THE DRIVERS WE CAN GET!**



Let's meet in AIRONDACK CIRCLE at 11:00. This will give everyone plenty of time for activities at the park which include swimming, badminton, volleyball, soccer, kayaking, sunbathing, Frisbee, relaxing, and practicing your Chinese, of course! We suggest that you bring a swimsuit, towel, sunscreen, sports equipment, and perhaps mosquito repellent. Oh yes--don't forget those Chinese dictionaries and little notepads!

***There is an admission charge to Branbury State Park, but the Chinese School will pay your admission. When you get to the gate, each driver should let the rangers know that you are with the Chinese School, and how many people are in your car. We will pay once everyone has entered. Boat rental (kayaks and canoes) is also available for a charge, and there is a snack bar at the beach.

DIRECTIONS TO DUNMORE:

Go into town and pick up 7 South just off the village green. Go about four miles and you will see 53 West (left)--and a sign for Lake Dunmore. This road goes directly to the north shore of Lake Dunmore, but it is the first of two, so don't panic if you miss it. Once at the lake, proceed to the west side (left at the fork in the road) where you'll find Branbury Beach State Park. Once you've parked head toward the right side facing the beach down by the lake and under the trees--this is our spot!

上七號路，往南走。開差不多四英里，找五十三號路（有 Dunmore 湖的牌子。）往左轉。開到一個賣冰淇淋的小館子。在那兒，往左邊走就到了“Branbury Beach”公園。



爬

Hike

山

Lana 瀑布/銀湖

七月二日

星期六

十二點半左右

安毅 Ān Yì (Eli) 會帶我們的同學們和老師們到 Lana 瀑布。還有一些人可能繼續爬到銀湖去游泳。一點左右出發。

Saturday, July 2nd
Lana Falls & Silver Lake
@ 12:30



Our hike will originate at Branbury Beach and we'll hike to nearby Lana Falls. Those who want a longer trek can continue up the mountain to Silver Lake. If you haven't participated yet, this is a great opportunity to give our hikes a try! Listen for announcements for a departure time, probably around 12:30 or so.

通



知

Announcements

CHECK OUT OUR BLOG FOR CONSTANT UPDATES:

go / ZW



1. 七月四日 JULY 4th HOLIDAY:

Although the languages schools do not observe the July 4th some college services will be closed. The pool, gym, and workout facilities will be CLOSED on Monday the 4th.



2. MEALTIMES: PLEASE be mindful

of the **Chinese School mealtimes at Atwater.** Please do not go to other schools' mealtimes or dining halls! Our lunch time is **12:00-1:00** and our dinner time is **5:30-6:50**. We will also do our best to keep our dining hall clear of all speakers of other languages!! If you notice a problem, let us know. ****The 7-week schools are arriving THIS WEEKEND. These students have not yet signed the PLEDGE, so you may hear some ENGLISH for a couple days.*



3. STUDENT MAIL & PACKAGES:

All students should be using their mailboxes in McCullough to receive mail and packages.



4. STUDENT & TEACHER EMAIL:

Everybody should be using their MIDDLEBURY EMAIL ACCOUNTS BY NOW to receive messages from teachers, the bilinguals and the office. If you have trouble setting up your account, please come to Hepburn 113 and see Eli or Aya.

haoxuesheng@middlebury.edu



5. TRANSPORTING STUDENTS in PERSONAL VEHICLES:

Students and teachers who transport other students must do so voluntarily.



6. TRANSPORTATION OPTIONS FOR THE SUMMER:

ZIPCAR: Middlebury College has signed an agreement with ZipCar, the world's largest car-sharing company, starting a program on campus designed to expand the transportation options available to students, faculty and staff. Click here for more information about the program and how to sign up for a Middlebury ZipCar account.

(<http://www.zipcar.com/middlebury>)

MIDDLEBURY TRANSIT:

Midd Transit is a locally owned and operated regional transportation company providing pre-arranged custom ground transportation service. We also provide convenient service to all regional Amtrak stations. Students, parents, faculty, and other visitors will enjoy our door-to-door service to and from the Middlebury College campus anytime.

For Rates and Reservations, call

1-802-388-3838

Toll Free 1-800-388-1002

We are available 24 x 7 x 365 days a year

We're located on Route 7 South, across from the A&W

<http://www.middleburytransit.com>

ADDISON COUNTY TRANSIT RESOURCES (ACTR):

Middlebury Shuttle Bus (MSB)

Middlebury Shuttle Bus Map

Middlebury Shuttle Bus Schedules

Weybridge St. / ADK Loop

Shaw's/Peterson Terrace Loop

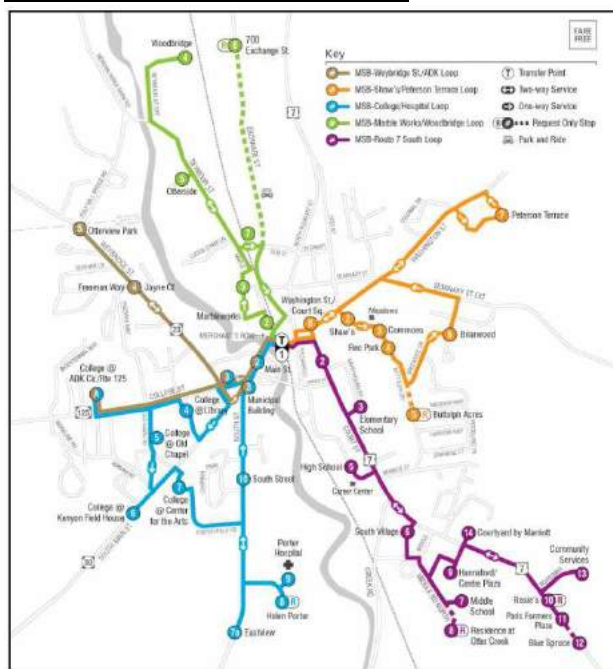
College / Hospital Loop

Marble Wks / Woodbridge Loop

Route 7 South Loop

Tri-Town Shuttle Bus (TTSB)

Snow Bowl Shuttle Bus (SBSB)



7. STUDENT PARKING: A message from PUBLIC SAFETY:

The officers have reported finding several student vehicles on campus, which are not registered with the Department of Public Safety. The officers have been placing "Warning Tickets" on these vehicles, but after this coming weekend, these Warnings will become actual Parking Violation Tickets. ☹

Students, who have not already registered their vehicle, they should do so as soon as possible. Bicycles should also be registered!

Students need to make sure they are parked in appropriate student parking lots (pay attention to the signs around them), as many of these vehicles are being found in Faculty/Staff parking areas.